

312257

山西省方言志丛刊



万荣 方言志

吴建生 编著

山西省社会科学院语言研究室编

目 录

第壹章	概说	(1)
壹·一	基本情况	(1)
壹·二	历史沿革	(1)
壹·三	语言概况	(1)
壹·四	本志所用音标和汉语拼音方案对照	(2)
第贰章	语音分析	(5)
贰·一	声母	(5)
贰·二	韵母	(5)
贰·三	声调	(7)
贰·四	轻声	(8)
贰·五	文白异读	(9)
第叁章	同音字表	(11)
第肆章	万荣话语音与普通话语音的比较	(26)
肆·一	声母的比较	(26)
肆·二	韵母的比较	(28)
肆·三	声调的比较	(31)
第伍章	分类词表	(32)
第陆章	语法例句	(41)
第柒章	语音举例	(47)
柒·一	谚语	(47)
柒·二	儿歌	(49)
柒·三	歇后语	(50)
柒·四	谜语	(52)
柒·五	绕口令	(54)
柒·六	故事	(54)
后记		(56)



淮阴师院图书馆1233640

第壹章 概说

壹·一 基本情况

万荣县位于黄河东岸，晋南盆地的西南部。北邻河津、稷山，东与运城县接壤，南部与临猗县交界，西部与陕西省韩城县隔河相望。地理座标在北纬 $35^{\circ}15'$ — $35^{\circ}30'$ ，东径 $110^{\circ}30'$ — 111° 之间。全县地势东高西低，一般海拔750米左右，最高的孤峰山海拔为1437米。全县总面积1143平方公里，其中平原占29.1%，山地占1.2%，其余的均为丘陵地带。总耕地面积1,023,102亩。

本县行政区属运城地区。全县共有四个镇，十三个乡：城关镇、荣河镇、汉薛镇、通化镇，西村乡、三文乡、埝底乡、皇甫乡、古城乡、王亚乡、贾村乡、王显乡、南张乡、裴庄乡、光华乡、宝井乡。根据1982年人口普查统计，全县总人口为314,653人。

壹·二 历史沿革

万荣系万泉、荣河两县的合并名。

万泉周初为魏地，春秋属燕，战国属魏，秦汉置汾阴县属河东郡，魏晋、隋先后属汾阴郡、蒲州、河东郡。唐武德三年，割安邑、猗氏、龙门、稷山、汾阴五县村庄，在距汾阴东约八十里地的薛运城另设县城，万泉县从此建立。先后属秦州，解州，河中府、蒲州。1947年解放，仍为万泉县，1950年在万泉解店镇建立新县城，老县城改为古城镇。

荣河周为耿地，春秋为晋地，战国为魏汾阴，秦汉置汾阴县，属河东郡。唐属河中府，开元十年（公元722年）改汾阴县为宝鼎县，属河中府，宋改宝鼎为荣河县，至明清属蒲州。民国初迁县城于冯村，1947年解放，仍为荣河县。

1954年8月，万泉县与荣河县合并。县城设原万泉县县城解店，原荣河县城改为荣河镇。

壹·三 语言概况

本志记录的是万荣县城所在地解唐城关方言。全县方言大体上可分为县东话和县西话。县西话以荣河话为代表，语音基本一致；县东话以城关话为代表，语音不大一致。例如城关西解人“家、间”等字的声母念[tʂ]，“鸡”字的声母却念[tɕ]；距西解二里地的芦邑，太贾以及县东其它一些地方“鸡家间”等字的声母都念[tʂ]。汉薛一带，这一类的字却都念[tɕ]。又如，县东的埝底公社、汉薛公社的一些村落，受运城话影响，“男”、“兰”的声母不分。这些都有待于进一步调查。

县东县西语音方面差别较大，词汇上略有不同，语法一致。下面以城关话和荣河话为例作一简单比较。

1、“家、浇、敲、牵”一类的字，城关人在口语中读作 [tʂa tʂau tʂ'au tʂ'æ̃]，
柴河人读作 [tɕia tɕiau tɕ'iau tɕ'iæ̃]。

2“左、挫、索、尊、村、孙”一类的字，城关人读作 [tsux ts'ux sux
tsuei ts'uei suei]，柴河人读作 [tɕyɣ tɕ'yɣ ɕyɣ tɕyn tɕ'yn ɕyn]。

3、“低、梯、跌、铁、拈、天”一类的字，城关人读作 [ti t'i tiɛ t'ie
tiæ̃ t'iæ̃]，柴河人读作 [tɕi tɕ'i tɕiɛ tɕ'ie tɕiæ̃ tɕ'iæ̃]。

4、“玻、坡、摸、多、拖、挪”一类的字，城关人大都读 [pɣ p'y mɣ tv
t'y nɣ]，柴河人都读 [po p'o mo tux t'ux nuɣ]。

5、城关话中只有 [ei uei] 韵母，没有 [ən uən] 韵母。柴河话中两套韵母都
有。“非”和“分”，城关人都读 [fei]，“堆”和“墩”，城关人都读 [tuei]；柴
河人“非”和“堆”读作 [fei tuei]，“分”和“墩”读作 [fən tuən]。

6、城关话中只有 [ʌŋ iʌŋ uʌŋ] 一套韵母，柴河话分作 [aŋ iaŋ uaŋ]、
[əŋ iŋ uŋ] 两套韵母。例如，城关话中，“章”和“征”都念 [tʂʌŋ]，“江”和
“精”都念 [tɕiʌŋ]，“黄”和“红”都念 [xuʌŋ]，“旺”和“瓮”都念 [uʌŋ]；
柴河话中，“章、江、黄、旺”念作 [tʂaŋ tɕiaŋ xuaŋ uaŋ]，“征、精、红、瓮”
念作 [tʂəŋ tɕiŋ xuŋ uŋ]。

7、城关话和柴河话单字调和重叠二字组变调一致。形容词重叠变调不一致。城
关话中“平平、早早、净净”一类的词读作 [p'ie²⁴ p'ie²⁴⁻⁵¹] [tsau⁵⁵ tsau⁵⁵⁻⁵¹]
[tɕ'ie³³ tɕ'ie³³⁻⁵¹]；柴河话中这一类的词读作 [p'ie²⁴ p'ie²⁴]，[tsau⁵⁵
tsau⁵⁵⁻²⁴]，[tɕ'ie³³ tɕ'ie³³]。

城关人称“树”为“菠的” [pɣ⁵¹ tɕ²⁰]，柴河人称为“树” [fu³³]；城关人称
“顶棚”为“映承” [ɲiʌŋ⁵⁵ tʂ'ʌŋ²⁰]，柴河人称之为“幔顶” [mæ̃³³ tɕiŋ²⁰]；城
关人称母亲为“嬷” [mɣ⁵⁵]，柴河人称之为“妈” [ma²⁴]；城关人称“叔叔”，
“伯伯”都为“爸” [pa⁵¹]，柴河人分别称为“叔” [səu²⁴]，“伯” [pei²⁴]。
类似这样的区别还有一些，不再一一列举。

壹·四 本志所用音标和汉语拼音方案对照

本志采用国际音标。本志所用音标与汉语拼音方案对照如下，汉语拼音方案没有的
符号，加以简单说明。

声母对照表

本志用音标	汉语拼音方案	本志用音标	汉语拼音方案
p	b	tʂ	zh
p'	p	tʂ'	ch
m	m	ʂ	sh
pf ^①	—	ʐ	r
pf' ^②	—	tɕ	j
f	f	tɕ'	q

v③	v	ŋ⑤	—
t	d	c	x
t'	t	k	g
n	n	k'	k
l	l	ŋ⑥	ng
ts	z	x	h
ts'	c	θ	— (零声母)
s	s		
z④	—		

① [pf] 是齿唇不送气清塞擦音。② [pf'] 是齿唇送气清塞擦音。③ [v] 是齿唇浊擦音。④ [z] 是舌尖前浊擦音。⑤ [ŋ] 是舌面鼻音。⑥ [ŋ] 是舌根鼻音。

韵母对照表

本志用音标	汉语拼音方案	本志用音标	汉语拼音方案
a	a	ai	ai
ia	ia	uai	uai
ua	ua	ei	ei
ya	—	iei	—
y	e	uei	uei
iy	—	yei	—
uy	uo	au	ao
ɿ①	—	iau	iao
ie	ie	əu	ou
ye	üe	iəu	iou
ər	er	æ③	—
u②	—	iæ	—
ɿ	-i(前)	uæ	—
ɿ	-i(后)	yæ	—
i	i	ɿ④	—
u	u	iɿ	—
y	ü	uɿ	—
		yɿ	—

① [ɿ] 相当于 [ɿ] + [ɿ]，[ɿ] 比单韵母 [ɿ] 的舌位稍靠前一些，[ɿ] 相当于普通话的 ê。② [u] 是舌面后、高不圆唇元音，与 [u] 相对。③ [æ] 是前、半低不圆唇元音 [æ] 的鼻化。[æ] 的发音比普通话 an 韵母中 a 的舌位稍高一些。④ [ɿ] 中的 [ɿ] 是后、半低不圆唇元音，比普通话中 e 的舌位稍低一些，比普通话 ang iang uang 中 a 的舌位稍高一些。

声调对照

普通话标调采用五度制声调符号调型标调法。本志采用五度制声调符号调值标调法。如阴平调，普通话标作“ā”，本志标作“a⁵¹”，即把单字调调值用阿拉伯数字标在音标的右上角。连读时有的字发生了变调，变调的调值写在单字调后面，中间加一短横“—”。例如，阴平字与阴平字相连，前字的声调由51变为24，写法为：东山tu²⁴a⁵¹—

普通话	本志音标	本志音标	本志音标	本志音标
阴平	a ⁵¹	a ⁵¹	a ⁵¹	a ⁵¹
阳平	a ²⁴	a ²⁴	a ²⁴	a ²⁴
阴上	a ⁴²	a ⁴²	a ⁴²	a ⁴²
阳上	a ³⁵	a ³⁵	a ³⁵	a ³⁵
阴去	a ⁵¹⁴²	a ⁵¹⁴²	a ⁵¹⁴²	a ⁵¹⁴²
阳去	a ⁴²¹³	a ⁴²¹³	a ⁴²¹³	a ⁴²¹³
阴入	a ⁵¹	a ⁵¹	a ⁵¹	a ⁵¹
阳入	a ²⁴	a ²⁴	a ²⁴	a ²⁴

注：① 阴平调值51，阳平调值24，阴上调值42，阳上调值35，阴去调值5142，阳去调值4213，阴入调值51，阳入调值24。② 阴平调值51，阳平调值24，阴上调值42，阳上调值35，阴去调值5142，阳去调值4213，阴入调值51，阳入调值24。③ 阴平调值51，阳平调值24，阴上调值42，阳上调值35，阴去调值5142，阳去调值4213，阴入调值51，阳入调值24。

第二章 语音分析

贰·一 声母

万荣话有二十八个声母(包括零声母 \emptyset)。列表如下:

p	闭班布	p'	怕盘步	m	门米木		
pf	猪转壮	pf'	出吹床	f	飞冯书	v	武文软
t	到多端	t'	太同肚白	n	南内脑		l 兰路老
ts	支糟争文	ts'	茶坐锄	s	散锁师	z	耳白扔白二白
tʂ	招争白嫁	tʂ'	潮昌敲	ʂ	手扇涩	ʐ	认惹日
tɕ	精节醉白	tɕ'	秋穷局	ɲ	你硬牙	ø	线虚说
k	哥官贵	k'	开肯跪	ŋ	藕安我	x	灰红鞋白
∅	而烟完远驴						

[说明] 1、例字右下角的“文”表示文读音,“白”表示白读音(以下各节同)。

2、[n]只出现在开口呼韵母和合口呼韵母前面;[ɲ]只出现在齐齿呼韵母和撮口呼韵母前面。为了便于区分,把它们确定为两个音位。

3、[v]不是合口呼韵母的变体。它和[u—]韵母的零声母字古音韵来源不同,发音稳定,区别明显。

贰·二 韵母

万荣话有三十五个韵母,列表如下:

a	爬纳蛇白	ia	架姐白百	ua	话刮瓦	ya	嘴又癩白哇白
ɤ	哥坡放白	iɤ	药确娘白	uɤ	窝郭黄白		
ɥɛ	舌热者	iɛ	叶青白铁	ɥɛ	月说缺		
ər	而二文耳文						
u	黑白疙白核白						
ɿ	知直日						
ɿ	资支扔白						
i	衣地去白	u	故胡北白	y	雨虚绿白		
ai	盖爱色白	ua	歪怪怀				
ei	妹开白真	iei	印林新	uei	卫桂昏	yei	云勋菌
au	保桃交	iau	要条小				
əu	收丑够	iəu	有流酒				
æ̃	胆咸间白	iæ̃	盐减鲜	uæ̃	碗关短	yæ̃	园圈捐
ɑŋ	党钢庚	iɑŋ	仰良灵	uɑŋ	东慌轰	yɑŋ	用穷胸

〔说明〕

1、[a ia ua ya] 中的 [a]，[ai uai] 中的 [a]，[au iau] 中的 [a] 发音时舌位前后略有不同，不区别语义，归为一个音位。

2、[iou uei] 在实际语言中受前拼声母和声调的影响，有时发音接近于 [iu ui]。不区别语义，[iu] 归入 [iəu] 音位，[ui] 归入 [uei] 音位。

3、[uAŋ] 在舌尖声母 [t t' n l ts ts' s] 后面时，主要元音 [A] 开口度较小；在舌根声母 [k k' x] 后面时，主要元音 [A] 开口度较大。

4、后鼻韵母 [Aŋ iAŋ uAŋ yAŋ] 中的后鼻韵尾 [ŋ] 发音不够完整。这几个韵母实际发音为浓重的后鼻化音。

万荣话还有32个儿化韵母，列表如下：

ar	刀把儿	iar	架儿	uar	花儿
yr	歌儿	ivr	角儿	uyr	窝儿
ɿer	声儿	ier	叶儿	yer	月儿
ur	黑儿				
ɿər	枝儿				
ɿər	尺儿				

	iər	旗儿	ur	布儿	yər	鱼儿	
er	盖儿	uer	拐儿				
er	杯儿	uer	位儿	yer	裙儿		
ər	桃儿	iər	鸟儿				
əur	头儿	iəur	袖儿				
ǣr	杆儿	iǣr	边儿	uǣr	官儿	yǣr	院儿
ǎr	帮忙儿	iǎr	电影儿	uǎr	鸡蛋黄儿	yǎr	蛹儿

韵母儿化演变规律有以下几种：

1、韵母不变，加卷舌动作r：

a—ar	盒儿	[xar ²⁴]	u—ur	打咯儿	[ta ⁵⁵ kur ²⁴]
ia—iar	鸭儿	[ɲiar ⁵¹]	ɿE—ɿER	褶儿	[tɿɿER ⁵¹]
ua—uar	画儿	[xuar ³³]	iE—iER	一节儿	[i ⁵¹⁻²⁴ tɿier ⁵¹]
ɿ—ɿr	蛾儿	[ɲɿr ²⁴]	ye—yER	月儿	[yER ⁵¹]
iv—ivr	鞋样儿	[xai ²⁴ ivr ³³]	ǣ—ǣr	板儿	[pǣr ⁵⁵]
uy—uyr	窗格儿	[pf'Aŋ ⁵¹⁻²⁴ kuvr ⁵¹]	iǣ—iǣr	燕儿	[iǣr ³³]
əu—əur	小沟儿	[ɕiau ⁵⁵ kəur ⁵¹]	uǣ—uǣr	碗儿	[uǣr ⁵⁵]
iəu—iəur	一缕儿	[i ²⁴ liəur ⁵⁵]	yǣ—yǣr	园圈儿	[yǣ ²⁴ tɿ'yǣr ⁵¹]
u—ur	鼓儿	[kur ⁵⁵]			

2、韵母不变，加卷舌音ər：

ɿ—ɿər	丝儿	[sɿər ⁵¹]	i—iər	笛儿	[t'iər ²⁴]
ɿ—ɿər	汁儿	[tɿɿər ⁵¹]	y—yər	马驹儿	[ma ⁵⁵ tɿyər ⁵¹]

3、韵尾脱落，加卷舌动作r：

ei—er 棱儿 [ler²⁴] yei—yer 云儿 [yer²⁴]

uei—uer 魂儿 [xuer²⁴]

4、韵尾脱落，主要元音变ε、ɔ、或ə，然后加卷舌动作r:

ai—er 台儿 [t'ər²⁴] au—ər 枣儿 [tsər⁵⁵]

uai—uer 块儿 [k'uer⁵⁵] iau—iər 鸟儿 [ɲiər⁵⁵]

iei—iər 树根儿 [pf'u³³ tɕiər⁵¹]

5、韵尾脱落，主要元音鼻化，加卷舌动作r:

ɒŋ—ɒ̃r 茶缸儿 [tʂ'ɑ²⁴ kɒ̃r⁵¹]

iɒŋ—iɒ̃r 药瓶儿 [iɤ⁵¹ p'iɒ̃r²⁴]

uɒŋ—uɒ̃r 小桶儿 [ɕiau⁵⁵⁻⁵¹ t'uɒ̃r⁵⁵]

yɒŋ—yɒ̃r 小熊儿 [ɕiau⁵⁵ ɕyɒ̃r²⁴]

万荣县的儿化韵，有以下几方面的作用:

1、表示细小，轻微。例如：鸡儿、鱼儿、小凳儿、树叶儿、火星儿、小事儿。

2、表示亲切、喜爱。例如：花儿、歌儿、娃娃儿、小女儿。

3、确定名词词性。例如：“把盖儿盖上”，“把尖儿磨尖”，“画了一张画儿”。

有些儿化与子尾的作用相同。例如：“院儿”可以说成“院的”，“瓶儿”可以说成“瓶的”，“堆儿”可以说成“堆的”。还有些儿化属于习惯用法。例如“边儿上”，“跑腿儿”，“圆圈儿”等。

为方便起见，儿化韵注音时，我们只在原韵母后加r表示。

贰·三 声调

万荣话有四个单字调。举例如下:

调类	调值	例字
阴平	51	诗梯方天初胸衣灯识滴委
阳平	24	时题房田锄雄移棉石笛白
上声	55	使体碗晚委尾比米九椅免
去声	33	是弟试替付到四注见面

[说明]

1、万荣话没有入声。古阴入字和次浊声母的阳入字归入阴平；古全浊声母的阳入字归入阳平。有个别例外字。

2、上声字单念或在句末时，有时音尾略有下降。

万荣话字与字连读时，由于相互影响而产生一些变调。其规律如下:

1、非叠字两字组:

阴平和阴平相连，后字不变，前字变24，与阳平同调。例如:

东山 tuɒŋ⁵¹⁻²⁴ sɛ̃⁵¹ 阴天 ɲiei⁵¹⁻²⁴ t'iẽ⁵¹

高低 kau⁵¹⁻²⁴ ti⁵¹ 浇花 tʂau⁵¹⁻²⁴ xua⁵¹

伤心 ʂaŋ⁵¹⁻²⁴ ɕiei⁵¹ 三斤 sɛ̃⁵¹⁻²⁴ tɕiei⁵¹

上声和上声相连，后字不变，前字变51，与阴平同调。例如:

水果	fei ⁵⁵⁻⁵¹ kuv ⁵⁵	永远	yɿŋ ⁵⁵⁻⁵¹ yã ⁵⁵
检讨	tɕiã ⁵⁵⁻⁵¹ t'au ⁵⁵	小米	ɕiau ⁵⁵⁻⁵¹ mei ⁵⁵
野草	ia ⁵⁵⁻⁵¹ ts'au ⁵⁵	洗脸	ɕi ⁵⁵⁻⁵¹ liã ⁵⁵

2、叠字两字组：

阳平、上声、去声的单音节形容词重叠，前字不变，后字变51，与阴平同调。例如：

明明(儿的)	miE ²⁴ miE ²⁴⁻⁵¹	平平(儿的)	p'iE ²⁴ p'iE ²⁴⁻⁵¹
冷冷(儿的)	lia ⁵⁵ lia ⁵⁵⁻⁵¹	早早(儿的)	tsau ⁵⁵ tsau ⁵⁵⁻⁵¹
慢慢(儿的)	mã ³³ mã ³³⁻⁵¹	净净(儿的)	tɕ'iE ³³ tɕ'iE ³³⁻⁵¹

阴平的单音节形容词重叠，大部分前字不变，后字变24，与阳平同调，例如：

乖乖(儿的)	kuai ⁵¹ kuai ⁵¹⁻²⁴	稀稀(儿的)	ɕi ⁵¹ ɕi ⁵¹⁻²⁴
黑黑(儿的)	xu ⁵¹ xu ⁵¹⁻²⁴	轻轻(儿的)	tɕ'iE ⁵¹ tɕ'iE ⁵¹⁻²⁴

阳平、上声、去声的单音节名词重叠，如果表示“每一”的意思，前字不变，后字变51，与阴平同调。例如：

年年	niã ²⁴ niã ²⁴⁻⁵¹	人人	zɕei ²⁴ zɕei ²⁴⁻⁵¹
本本	pei ⁵⁵ pei ⁵⁵⁻⁵¹	碗碗	uã ⁵⁵ uã ⁵⁵⁻⁵¹
句句	tɕy ³³ tɕy ³³⁻⁵¹	个个	ky ³³ ky ³³⁻⁵¹

阴平的单音节名词重叠，表示“每一”的意思，其变调方式与非叠字二字组两个阴平字相连变调方式相同。例如：

天天	t'iã ⁵¹⁻²⁴ t'iã ⁵¹	月月	yE ⁵¹⁻²⁴ yE ⁵¹
家家	tɕia ⁵¹⁻²⁴ tɕia ⁵¹	箱箱	ɕiŋ ⁵¹⁻²⁴ ɕiŋ ⁵¹

一般单音节名词重叠，后字变轻声（见下节）。

单音节动词重叠，后字变轻声，前字根据不同调类变化。阴平字重叠，前字变511，如“说说ɕyE⁵¹⁻⁵¹¹ ɕyE²⁰”，“烧烧ɕau⁵¹⁻⁵¹¹ ɕau²⁰”；阳平字重叠，前字变241，如“跑跑p'au²⁴⁻²⁴¹ p'au²⁰”，“跳跳t'iau²⁴⁻²⁴¹ t'iau²⁰”；上声字重叠，前字变551，如“写写ɕiE⁵⁵⁻⁵⁵¹ ɕiE²⁰”，“走走tsau⁵⁵⁻⁵⁵¹ tsau²⁰”；去声字重叠，前字变331，如“看看k'ã³³⁻³³¹ k'ã²⁰”，“算算suã³³⁻³³¹ suã²⁰”。

3、人称代词：

人称代词“我、你、他”单字调上声。用作复数时，后加轻声词尾“底”，前字变为51。如“我底ŋy⁵⁵⁻⁵¹ ti²⁰”，“你底ni⁵⁵⁻⁵¹ ti²⁰”。也可以不加词尾，只将这三个字的变调拖长，成为511。如“我ŋy⁵⁵⁻⁵¹¹（我们）”，“你ni⁵⁵⁻⁵¹¹（你们）”，“他t'a⁵⁵⁻⁵¹¹（他们）”。

需要说明一点。万荣话中很少用“他”和“他们”。通常把“他”说成“佢”，把“他们”说成“佢都”或“年都”。

贰·四 轻声

万荣话的轻声大部分读得轻而短，调值20。阳平字后的轻声往往重读，调值33，为与去声字区分，我们写作330。有些阴平字后的轻声，调值为13；有些上声字和去声字

后的轻声，调值为31，我们在标音时仍写作20。

助词以及名词后缀，一般都读轻声。如“我底（我们），桌的（桌子），好看的”。

单音节名词重叠，后字一般读轻声（表示“每一”时例外）。如“缸缸，爷爷，姐姐，罐罐”。

许多双音节词后字习惯上读轻声。如：“玻璃、萝卜、眼窝、事情”。

有些轻声有区别词性和语义的作用。如“火烧”，读作xu⁵⁵ ʂau⁵¹时，表示用火来烧；读作xu⁵⁵ ʂau²⁰时，表示一种烧饼。又如“碗碗”，读作u⁵⁵ u⁵⁵⁻⁵¹时，表示“每一碗”，读作u⁵⁵ u²⁰时，表示小碗儿。

贰·五 文白异读

在万荣话中，有的字有两种读音。一种是读书音，我们叫作文读；一种是说话音，我们叫作白读。大部分文白异读的字，在词语中形成了固定的念法。因此，我们在文白异读的例字后面都加以例词。有的字在口语中全念白读音，只是读书时念文读音，这种情况我们都在文读音后面用括号注以“字音”说明。

万荣话的文白异读现象大致有以下几种：

1、一些声母为塞音和塞擦音的字，文读不送气，白读送气。例如：

	抱	辩	道	大	择
文	p—~负	p—~证法	t—~路	t—~学	ts—选~
白	p'—~娃	p'—~论	t'—~里	t'—~小	ts'—~菜

2、一些声母为擦音的字，文读舌面擦音ç，白读舌根擦音x。例如：

	孝	下	咸	馅	项
文	ç—~子	ç—~放	ç—~丰	ç—(字音)	ç—(字音)
白	x—受~	x—底~	x—~菜	x—肉~	x—~圈

3、一些文读为舌面塞擦音tç tç'声母的字，白读为舌尖后塞擦音tʂ tʂ'。例如：

	家	紧	间	轿	牵
文	tç—老~儿	tç—要~	tç—~或	tç—(字音)	tç'—~连
白	tʂ—~户	tʂ—~—~	tʂ—~房	tʂ'—坐~	tʂ'—~牛

4、一些文读为ɿɛ、iɛ韵母的字，白读a、ia韵母。例如：

	遮	扯	惹	借	野
文	—ɿɛ~丑	—ɿɛ~皮	—ɿɛ(字音)	—iɛ~口	—iɛ~营
白	—a~住	—a~开	—a~人	—ia~钱	—ia打~的(猎人)

5、一些文读ei韵母的字，白读u韵母。例如：

	北	锥	吹	水	睡
文	—ei~斗星	—ei(字音)	—ei~牛皮	—ei~平	—ei~眠
白	—u~头	—u~的	—u~哨儿	—u喝~	—u~觉

6、一些文读uei韵母的字，白读y。例如：

	醉	穗	围	苇	泪
文	-uei (字音)	-uei棉花~的	-uei包~	-uei芦~	-uei眼~
白	-y喝~了	-y麦~	-y~住	-y~箔	-y~颞

7、一些文读为 $\Delta\eta$ 韵母的字，白读为a、ia韵母。例如：

	争	睁	省	生	冷
文	- $\Delta\eta$ ~吵	- $\Delta\eta$ (字音)	- $\Delta\eta$ 节~	- $\Delta\eta$ ~活	- $\Delta\eta$ ~静
白	-a~食	-a~眼	-a~钱	-a~饭	-ia天~

8、一些文读 $\Delta\eta$ 韵母的字，白读为ei韵母。例如：

	灯	等	誊	层	剩
文	- $\Delta\eta$ ~塔	- $\Delta\eta$ ~待	- $\Delta\eta$ (字音)	- $\Delta\eta$ (字音)	- $\Delta\eta$ (字音)
白	-ei~笼	-ei~人	-ei~写	-ei五~	-ei~下

9、一些文读为 $\Delta\eta$ 、 $i\Delta\eta$ 韵母的字，白读为 $\uparrow E$ 、 iE 韵母。例如：

	整	声	明	青	影
文	- $\Delta\eta$ ~齐	- $\Delta\eta$ ~音	- $i\Delta\eta$ 清~	- $i\Delta\eta$ ~年	- $i\Delta\eta$ 电~儿
白	- $\uparrow E$ ~滤(整理)	- $\uparrow E$ ~儿	- iE 天~了	- iE ~草	- iE 人~儿

10、一些文读为 $\Delta\eta$ 、 $i\Delta\eta$ 、 $u\Delta\eta$ 韵母的字，白读为 \uparrow 、 $i\uparrow$ 、 $u\uparrow$ 。例如：

	庄	纺	汤	墙	黄
文	- $\Delta\eta$ 槐树~	- $\Delta\eta$ ~纱厂	- $\Delta\eta$ ~药	- $i\Delta\eta$ ~报	- $u\Delta\eta$ ~河
白	- \uparrow 七~(村名)	- \uparrow ~棉花	- \uparrow 喝~	- $i\uparrow$ ~头	- $u\uparrow$ ~纸

另外，还有几个字文读fei，白读ei。例如：

	飞	肥	费
文	fei~机	fei~料	fei浪~
白	ei~虫	ei人~	ei~油

还有几个字文读er，白读z \uparrow 。例如：

	儿	耳	二
文	er~童	er~目	er~十
白	z \uparrow 我~ (贬义)	z \uparrow ~朵	z \uparrow ~娃

第三章 同音字表

凡 例

1、本表根据万荣城关音系排列，先按韵母分部，同韵的字按声母排列，声韵相同的字按声调排列，轻声字归入本调，找不出本调的列入轻声调。

韵母的次第是：

a, ia, ua, ya; ɤ, iɤ, uɤ; ɛ, ie, ye; ɛr, ʊ; ɿ; ɿ; i, u, y; ai, uai; ei, iei, uei, yei; au, iau; ɔu, iɔu; ê, iê, uê, yê; ʌŋ, iaŋ, uaŋ, yaŋ。

声母的次第是：

p, p', m; pf, pf', f, v; t, t', n, l; ts, ts', s, z; tʂ, tʂ', ʂ, z; tɕ, tɕ', ɲ, ɣ; θ。

声调的次第是：阴平，阳平，上声，去声，轻声。分别用 [阴] [阳] [上] [去] [轻] 代表。

2、一个字有两读或几读的，在右下角注明。“文”表示文读音，“白”表示说话音，“又”表示又读音。

3、字下加浪线“~~~~”，表示读音比较特殊。通行的误读音，也依此处理。

4、方框“□”代表有音而写不出的字。

5、注文中的“~”代替所注的字。例如：“炸爆~”等于“炸爆炸”。

a

<p>pa [阴] 巴 芭 疤 琶 八把~地扫了 爸 叔父 [阳] 爸 父亲 [上] 把~握 [去] 霸 坝 把 刀~儿 [轻] 吧</p> <p>p'a [阳] 钹 爬拔 [去] 怕 耙 罢</p> <p>ma [阴] 蟆 蛤~抹~布 [阳] 麻 妈 [上] 马 码 玛 [去] 骂</p> <p>pfa [阴] 抓 [上] 爪</p> <p>pf'a [上] □~下: 扯下</p> <p>fa [阴] 摔法发刷 [阳] 乏 伐 筏 罚 [上] 耍</p> <p>va [阴] 袜</p> <p>ta [阴] 搭 [阳] 答 达</p>	<p>[上] 打 [去] 大文, ~学</p> <p>t'a [阴] 榻 塌 塔 塌 榻 拓~字 [阳] 踏 [上] 他 [去] 沓~~纸</p> <p>na [阴] 纳 捺 [阳] 哪</p> <p>la [阴] 拉 腊 蜡 辣 [上] 喇</p> <p>tsa [阴] 渣 扎 札 [上] 眨 闸 [去] 诈 炸 爆~棚~栏 榨文, ~花</p> <p>ts'a [阴] 叉 杈 插 擦 [阳] 茶 捺 查 茬 杂 察 [上] 踩白, ~斜 [去] 岔 错 白</p> <p>sa [阴] 沙 纱 撒~手 萨 杀</p>
--	--

[阳] 炸油~ [上] 洒
[去] 沙~一~: 粗略选一选

tʂa [阴] 家白争白痴白夹白
腓白窄白摘白睁白甲白, 指~
[去] 嫁白遮白

tʂ'a [阴] 车白掐白拆 [阳] 择
白, ~菜 [上] 扯白

ʂa [阴] 熬白涩白虱生白甥白
[阳] 蛇白 [上] 舍白省白
[去] 厦大~

ʒa [上] 惹白

xa [阴] 瞎白 [阳] 匣白还又,
~有盒白 [去] 杏白

ia

pia [阴] 百柏掰□~上: 贴上

p'ia [阴] 拍啪骗闲~: 说闲话, 聊天
[阳] 白白□~住: 架住
[上] □~开: 叉开

mia [阴] 麦脉 [阳] 棉白, ~花
[上] □惊~: 突然

tia [阳] 爹又

t'ia [上] □ ~下: 向下搭拉, 如:
树叶~下啦

lia [上] 冷白 [去] □~过: 侧
过身子

tɕia [阴] 加傢佳家文痴文夹文腓文
甲文, 指~ [上] 假真~, 放~

姐白 [去] 架驾稼价借白嫁文

tɕ'ia [阴] 恰掐文 [阳] 茄白
[上] 卡

nia [阴] 榨白, ~油鸭押 [阳]
牙芽衙佻 [上] 哑 [去]
压轧~花

ɕia [阴] 虾, 鱼~ [阳] 霞瑕
遐斜狭峡辖匣文 [去] 夏厦
~门, 卸~车洽 [轻] 些白

∅ [阴] 丫~头 [阳] 爷白涯
[上] 雅野白也白 [去] 亚夜白
鸦文, 乌~

ua

kua [阴] 瓜刮, [阳] 呱 [上]
寡刷 [去] 卦褂挂

k'ua [阴] 夸 [上] 垮 [去] 胯

xua [阴] 华中~花 [阳] 铍划~一
下滑猾 [去] 画华~山话划

计~

ua [阴] 挖洼握又, ~住 [阳] 蛙
[上] 鸦白瓦名词 [去] 瓦动词,
哇文, 象声词

ya

tɕya [上] 嘴又, 贬义

tɕ'ya [阳] 瘸白

ɕya [阳] □: 横着

ya [阳] 援~住, 撵住□~~脚, 歪
脚 [去] 哇白, 象声词

y

py [阴] 菠~菜玻~璃拨博剥驳□
~的, 树[上] 跋簸动词 [去] 簸

名词膊

p'y [阴] 坡颇泼波□~麦割麦 [阳] 婆薄

~厚钹：一种打击乐 [上] 朴
 扑又，~牛：顶人的牛 [去]
 破薄~荷
 my [阴] 沫末没莫摸 [阳] 磨
 ~刀魔馍摹~仿模~范 [上]
 抹膜寞嬷：母亲 [去] 磨~面，
 石~
 pfv [阴] 桌捉庄白 [阳] 卓琢涿
 浊 [去] 装又，~棉：给棉
 衣、棉被中絮棉花。
 pf'y [阴] 戳疮白 [阳] 锄 [去]
 浞水~：水冷
 fv [阴] 缩 [阳] 朔房白佛
 [上] 纺白 [去] 放白
 vy [阳] 芒白，麦~ [上] 輶
 车~ [去] 忘白望白
 ty [阴] 多
 t'y [阴] 拖 托汤白 [阳] 驼驮
 ~子，~起舵铎 [去] 大白，
 ~小
 ny [阳] 挪 [上] 诺 [去]
 糯 [轻] 呢

iv

liv [阴] 两~个略掠 [阳] 量
 白，~长短
 teiv [阴] 脚觉文角文 [阳] 爵
 [去] 浆
 te'iv [阴] 雀却确□头~起：头抬起
 [阳] 墙白强白嚼 [上] □
 ~了：跌了

uy

tuy [阴] 掇拾~ □：捅，如：~破了裆
 白 [上] 朵躲 [去] 剝掇掂~
 t'uy [阴] 脱 [阳] 夺 [上] 妥
 楠 [去] 惰唾
 luy [阴] 落烙骆洛络乐快~

tsy [阴] □又：怎么，如：你~去呀
 sy [阴] □又：什么，如：你做~呀
 tgy [阴] 张白觉白，~着：感觉到
 角白装白 [上] 长白，~大涨
 白掌白，手~ [去] 胀白□
 ~啦：骄傲了
 ts'y [阴] 焯~菜戟~起棍子 [阳]
 长~短着睡~焯场白肠白 [去]
 杖白丈白，~人
 sy [阳] 裳白偿白勺苟尝白 [去]
 响白，一~尚白，和~
 zy [阴] 若弱 [阳] 瓢糠
 ky [阴] 歌合量词，十~一升割
 ~韭菜摘葛各阁格文隔文 [阳]
 哥 [去] 个~人鸽
 k'y [阴] 磕渴糠白客文 [阳] 咳文
 [上] 可 [去] 炕白
 gy [阴] 恶凶~讹 [阳] 蛾鹅俄
 鄂 [上] 我 [去] 俄
 xy [阴] 喝郝 [阳] 河何荷~花
 合盒文鹤学白赫 [去] 贺荷薄~

niv [阴] 虐症约 [阳] 娘白
 [上] 仰白
 civ [阴] 削 [阳] 学文 [上]
 想白响白
 0 [阴] 药钥岳乐音~ [阳]
 羊白 [上] 痒白养白，~活
 [去] 样白

uy

[阳] 罗骡萝骡螺狼白 [去]
 螺
 tsuy [阴] 撮作做文，~作文
 [阳] 昨 [去] 左
 ts'uy [阴] 搓梭错文苍白，~蝇

[阳] 铍 [去] 坐座
 suv [阴] 峻莎~草桑白 [上]
 锁琐~碎索琐
 kuv [阴] 锅戈郭国文格白, 窗~
 [上] 果裹 [去] 过
 k'uv [阴] 科棵括阔廓扩 [去]

tsɿɿE [阴] 遮文蔗褶蜇折~断哲
 [阳] 浙 [上] 者整白这文
 [去] 正白, 正面□不要~啦: 不
 用抬杠啦
 ts'ɿɿE [阴] 车文彻 [阳] 蜇辙
 [上] 撤扯文 [去] 曝

piE [阴] 整愠 [阳] 别分~
 p'ie [阴] 撇 [阳] 平白坪白, 草~
 别白, ~在腰里 [去] 病白
 miE [阴] 灭 [阳] 明白, 天~了
 鸣白名白 [去] 命白
 pfiE [阴] 拙
 tiE [阴] 钉白, 名词 [阳] 敌爹
 [去] 钉白, 动词
 t'ie [阴] 贴帖铁听白 [阴] 叠碟
 蝶碟 [去] 锭白
 liE [阴] 猎列裂烈劣□~脖子, 小
 孩不服气的样子 [阳] 铃白灵
 白, ~整: 聪明 [上] 领白,
 衣~岭白 [去] 另白
 teiE [阴] 皆阶街接揭节结洁惊白
 [阳] 捷 [上] 解文, ~放军井

teyE [阴] 镊 [阳] 绝决决
 [去] 倔
 te'ye [阴] 缺 [阳] 掘概瘸文

颖课裸
 xuy [阴] 豁霍剡用刀~开 [阳]
 和~气, ~面禾黄白活惶白, 恹~
 [上] 火伙 [去] 祸货
 0 [阴] 握把~蹠脚~了窝
 [去] 哧又, 哪~: 是谁卧

1E 水~了, 汤~了
 sɿE [阴] 赊文涉声白 [阳] 余
 蛇文舌折弄~了盛~满了
 [上] 射赦舍文设 [去] 社磨
 zɿE [阴] 热 [上] 惹文

ie 白姐文 [去] 介界芥届戒械经
 白, ~线镜白, ~子借文
 te'ie [阴] 妾却怯切客白, ~人清白
 轻白青白 [阳] 杰截晴白茄文
 [上] 且 [去] 净白籍藉
 nie [阴] 聂镊镊摄业孽捏 [阳]
 茶发~, 呆凝白逆宁白 [上] 影白
 [去] 硬白额白, ~头
 gie [阴] 薛歇蝎屑楔血星白腥白
 [阳] 邪谐携胁协饴糖~鞋文
 [上] 写醒白 [去] 些文谢懈
 泄解~不下: 不懂蟹文
 0 [阴] 耶曳叶页噎 [阳] 羸白
 爷文, 老~ [上] 野文也文
 [去] 液腋夜文

ye [阴] 靴雪说 [阳] 穴趺
 0 [阴] 悦阅月越粤 [阳] 王白,
 ~里村(村名) [去] 旺白, 麦苗儿~~的

0 [阳] 儿文而 [上] 尔耳文 [去] 二文贰文

er

kuw [阴] 圪~台 [阳] 咯~膊疙
~瘡蛇~蚤指白, 手~头 [去]
咯~吱

k'w [阳] 咳白, ~嗽核白, ~桃
xw [阴] 黑白 [阳] 蛤 ~蟆
[去] 后白

w

ts1 [阴] 只~要支枝肢椈 ~子花 资
姿咨滋梓辋之芝 [阳] 吱
[上] 紫纸脂旨指文子止趾址
[去] 姊至痔志只~鸡

s1 [阴] 斯厮私师狮尸丝诗恃塞嗜
[阳] 施匙司思辞词祠伺俟时
[上] 死矢屎使史驶始 [去]
是氏四肆示视寺似祀已士仕柿事
市试侍

1

ts'1 [阴] 疵眦~头痴刺动词 [阳]
雌瓷迟赐兹慈磁池 [上] 此齿□
~东西: 取东西翅 [去] 次自刺
名词字伺

z1 [阳] 儿白 [上] 耳白扔白
[去] 二白

ts1 [阴] 雉质织职执汁知蚰植
~麦: 早种麦 [去] 滞停~制智
致稚置治炙秩

s1 [阴] 湿失识式饰 [阳] 十什
~物拾实食蚀尉文, 过去
[上] 誓逝适释 [去] 世势

ts'1 [阴] 吃尺值~钱 [阳] 持驰
侄直值价~殖植擲: 往远处扔赤
[上] 侈耻嗤斥 [去] 契白,

z1 [阴] 日

ti [阴] 低滴 [上] 底抵的目~
[去] 帝

挟~菜级吉即载积迹脊绩寂
[阳] 急 [上] 挤己几第~
[去] 祭济剂计继寄冀纪记既
给又

t'i [阴] 梯踢剔 [阳] 题提蹄啼
笛狄堤 [上] 体 [去] 弟替
剃涕第递地

ts'i [阴] 妻弃欺期缉~鞋口七漆膝
乞 [阳] 齐脐栖骑奇歧企技
疾祁旗其棋祈岂集辑泣及极
[上] 启起文 [去] 去白器忌
气乞契文

li [阴] 立栗力 [阳] 来犁黎篱
璃犁狸粒历日~ [上] 礼李里
理鲤 [去] 例厉励丽隶离荔利
痢吏履~行

ni [阳] 泥宜谊尼疑拟匿 [上]

tai [阴] 际鸡饥肌儿茶~, ~个基机